

提摩太前書

問安

¹ 奉我們的救主 神，和我們的盼望基督耶穌的命
令，作基督耶穌使徒的保羅，

² 寫信給因信主而作我真兒子的提摩太。願恩
惠、憐憫、平安從父 神和我們的主基督耶穌臨到
你。

提防別的教義

³ 我往馬其頓去的時候，曾經勸你留在以弗所，為
要囑咐某些人，不可傳別的教義，

⁴ 也不可沉迷於無稽之談和無窮的家譜；這些事只
能引起爭論，對於 神在信仰上所定的計劃是毫無幫
助的。

⁵ 這囑咐的目的是出於愛；這愛是發自純潔的
心、無愧的良心和無偽的信心。

⁶ 有些人偏離了這些，就轉向無意義的辯論，

⁷ 想要作律法教師，卻不明白自己講的是甚麼，主
張的又是甚麼。

⁸ 我們知道律法是好的，只要應用得恰當。

⁹ 要知道律法本來不是為義人設立的，而是為那些
無法無天和放蕩不羈的、不敬虔和犯罪的、不聖潔和
世俗的、弑父母和殺人的、

¹⁰ 淫亂的、親男色的、拐帶人口的、說謊話的、發
假誓的，以及為其他抵擋純正教訓的人設立的。

¹¹ 這是照著可稱頌的、榮耀的 神所交託我的福音
說的。

基督耶穌降世為要拯救罪人

¹² 我感謝那賜我能力的、我們的主基督耶穌，因為
他認為我有忠心，派我服事他。

13 我從前是褻瀆 神的、迫害人的、凌辱人的，然而我還蒙了憐憫，因為我是在不信的時候，由於無知而作的。

14 我們主的恩典，隨著在基督耶穌裡的信心和愛心，在我身上越發增加。

15 “基督耶穌降世，為要拯救罪人。”這話是可信的，是值得完全接納的。在罪人中我是個罪魁。

16 可是，我竟然蒙了憐憫，好讓基督耶穌在我這個罪魁身上，顯明他完全的忍耐，給後來信他得永生的人作榜樣。

17 但願尊貴榮耀歸給萬世的君王，就是那不朽壞、人不能見、獨一的 神，直到永永遠遠。阿們。

18 我兒提摩太啊！我照著從前關於你的預言，把這命令交託你，為的是要叫你藉著這些預言打那美好的仗。

19 常常存著信心和無愧的良心。有些人丟棄良心，就在信仰上失落了。

20 他們當中有許米乃和亞歷山大，我已經把他們交給撒但，使他們受管教不再褻瀆。

2

要為萬人禱告

1-2 因此，我勸你最重要的是要為萬人、君王和一切有權位的懇求、禱告、代求和感恩，好讓我們可以敬虔莊重地過平靜安穩的日子。

3 在我們的救主 神看來，這是美好的，可蒙悅納的。

4 他願意萬人得救，並且充分認識真理。

5 因為 神只有一位，在 神和人中間也只有一位中保，就是降世為人的基督耶穌。

6 他捨了自己作萬人的贖價，到了適當的時候，這事就證實了。

7 為了這事，我也被派作傳道的和使徒（我說的是真話，不是謊言），在信仰和真理上作外族人的教師。

敬畏 神的女人

⁸因此，我願意男人沒有忿怒，沒有爭論，舉起聖潔的手隨處禱告。

⁹照樣，我也願意女人以端正、嫺淑、自律為裝飾；不要以鬢髮、金飾、珠寶，或名貴衣裳為裝飾，

¹⁰卻要以善行作裝飾，這才配稱為敬畏 神的女人。

¹¹女人應該安靜而又完全順服地學習。

¹²我不准女人教訓男人，轄制男人；女人總要安靜。

¹³因為先造的是亞當，後造的是夏娃；

¹⁴不是亞當受了引誘，而是女人受了引誘，陷在過犯裡面。

¹⁵然而女人要是常常存著信心、愛心、聖潔自律，在她生育的事上必定得救。

3

作監督的資格

¹“如果有人渴慕監督的職分，他就是愛慕善工。”這話是可信的。

²所以作監督的，必須無可指摘，只作一個妻子的丈夫，有節制，自律，莊重，樂意接待客旅，善於教導，

³不好酒，不打人，只要溫和，與人無爭，不貪財，

⁴好好管理自己的家，使兒女凡事敬重順服。

⁵（人若不知道怎樣管理自己的家，怎能照料 神的教會呢？）

⁶初信主的不可作監督，恐怕他驕傲，就落在魔鬼所受的刑罰裡。

⁷作監督的也必須在教外有好聲譽，免得他被人毀謗，就落在魔鬼的陷阱裡。

作執事的資格

8 照樣，執事也必須莊重，不一口兩舌，不酗酒，不貪不義之財，

9 用清潔的良心持守信仰的奧祕。

10 他們也必須先受考驗，若沒有可責之處，然後才讓他們作執事。

11 照樣，他們的妻子（“他們的妻子”可解作“女執事”）也要莊重，不說讒言，有節制，凡事忠心。

12 執事只可以作一個妻子的丈夫，善於管理兒女和自己的家。

13 那善於作執事的，就為自己得了好的位分，也因為相信基督耶穌得到大大的膽量。

偉大的敬虔奧祕

14 我把這些事寫給你，希望不久可以到你那裡去；

15 假如我來遲了，你也可以知道在 神的家裡應該怎樣行。這家就是永活 神的教會、真理的柱石和根基。

16 敬虔的奧祕真偉大啊，這是眾人所公認的，就是：“他在肉身顯現，在聖靈裡稱義，被天使看見；被傳於列國，被世人信服，被接到榮耀裡。”

4

預言日後有人背道

1 聖靈明明地說，日後必有人離棄信仰，跟從虛謊的邪靈和鬼魔的教訓。

2 這教訓是出於說謊的人的虛偽，他們的良心好像被燒紅的鐵烙了一般。

3 他們禁止嫁娶，禁戒食物。食物本是 神所造的，是給信主和認識真理的人存感謝的心領受的。

4 因為凡 神所造的，都是好的，只要存感謝的心領受，沒有一樣是可以棄絕的；

5 都因著 神的道和人的祈求成為聖潔了。

要作信徒的榜樣

6 你若把這些事提醒弟兄們，就是基督耶穌的好僕役，常在信仰的話語上，和你所遵從美善的教訓上得著培養。

7 總要棄絕世俗以及老婦的無稽之談；要操練自己達到敬虔的地步。

8 因為操練身體，益處還少；唯獨操練敬虔，凡事有益，享有今生和來世的應許。

9 這話是可信的，是值得完全接納的。

10 我們也是為這緣故勞苦努力，因為我們的盼望在於永活的 神。他是萬人的救主，更是信徒的救主。

11 這些事你要囑咐人，教導人。

12 不要叫人小看你年輕，總要在言語、行為、愛心、信心和純潔上，都作信徒的榜樣。

13 在我來以前，你要專心宣讀聖經、勸勉和教導。

14 不要忽略你所得的恩賜，就是眾長老接手時藉著預言賜給你的。

15 這些事你要認真實行，專心去作，使眾人看出你的長進來。

16 你要謹慎自己，留心自己的教訓。在這些事上要有恆心，因為你這樣作，不但能救自己，也能救那些聽你的人。

5

如何處事待人

1 不要嚴厲責備老年人，卻要勸他好像勸父親；勸青年人好像勸弟兄；

2 勸年老的婦人好像勸母親；存著純潔的心，勸青年女子好像勸姊妹。

3 要敬重供養那些無依無靠的寡婦。

4 寡婦若有兒孫，就應當讓兒孫先在自己家裡學習孝道，報答親恩，因為這在 神面前是蒙悅納的。

5 那無依無靠獨居的寡婦，她們仰望 神，晝夜不住地祈求禱告。

6 寡婦若奢侈宴樂，雖然活著也是死的。

7 這些事你要囑咐她們，使她們無可指摘。

8 人若連自己的家人也不供養，就是背棄信仰，比不信的人還不如。

9 寡婦登記，年紀必須到達六十歲，只作過一個丈夫的妻子，

10 並且要有善行的見證：就如養育兒女，接待客旅，替聖徒洗腳，救濟困苦的人，盡力行各樣的善事等。

11 至於年輕的寡婦，不要給她們登記，因為她們一旦情慾衝動而背棄基督的時候，就想結婚。

12 她們被定罪，是因為丟棄了起初的信誓。

13 同時，她們懶惰慣了，挨家閒遊；不但懶惰，而且好說閒話，好管閒事，說不該說的話。

14 因此，我願年輕的寡婦結婚，生兒育女，管理家務，不給敵人有辱罵的機會；

15 因為有些人已經轉去跟從撒但了。

16 如果信主的婦女家中有寡婦，她就應該救濟她們，不要讓教會受累。這樣，教會就可以救濟那些無依無靠的寡婦了。

17 那些善於治理教會的長老，尤其是那些在講道和教導上勞苦的長老，你們應當看他們是配受加倍的敬重和供奉的。

18 因為經上說：“牛踹穀的時候，不可籠住牠的嘴。”又說：“作工的配得工價。”

19 控訴長老的事，除非有兩三個證人，否則不要受理。

20 常常犯罪的，你要當眾責備他們，使其餘的人也有所懼怕。

21 我在 神和基督耶穌以及蒙揀選的天使面前叮囑你，要毫無成見地持守這些話，行事也不要偏心。

22 不要匆匆忙忙地替別人按手，也不要別人的罪上有分，要保守自己清潔。

23 因為你的胃不好，而且身體常常軟弱，不要單單喝水，可以稍微用點酒。

24 有些人的罪是明顯的，就先受審判；有些人的罪是後來才顯露出來的。

25 照樣，善行也是明顯的，就算不明顯，也不能隱藏。

6

1 凡負軛作奴僕的，應當看自己的主人是配受十分的敬重，免得 神的名和道理被人褻瀆。

2 奴僕有信主的主人，不可因為他們是弟兄而輕看他們；倒要加意服事他們，因為這些受到服事的益處的，是信主蒙愛的人。你要把這些事教導人，勸勉人。

敬虔與知足

3 如果有人傳別的教義，不接受我們的主耶穌基督純正的話語，和那敬虔的道理，

4 他是自高自大，一無所知，反而專好問難爭辯，由此產生妒忌、紛爭、毀謗、惡意的猜疑，

5 就和那些心術敗壞，喪失真理的人不斷地爭競。他們視敬虔為得利的門路。

6 其實敬虔而又知足，就是得大利的途徑，

7 因為我們沒有帶甚麼到世上來，也不能帶甚麼去。

8 只要有衣有食，就應當知足。

9 但那些想要發財的人，就落在試探中和陷阱裡；又落在許多無知而有害的私慾裡，使人沉淪在敗壞和滅亡中；

10 因為貪財是萬惡之根。有人貪愛錢財，就被引誘離開真道，用許多痛苦把自己刺透了。

要為信仰打那美好的仗

11 但你這屬 神的人啊，應該逃避這些事，要追求公義、敬虔、信心、愛心、忍耐和溫柔。

12 要為信仰打那美好的仗，持定永生；你是為這永生而蒙召的，又在許多的證人面前承認過美好的信仰。

13 我在賜生命給萬物的 神面前，並那在本丟·彼拉多面前見證過美好的信仰的基督耶穌面前囑咐你，

14 你當毫無玷污，無可指摘地持守這命令，直到我們主耶穌基督的顯現。

15 到了適當的時候，那可稱頌的、獨一的全能者，萬王之王，萬主之主，必把基督的顯現表明出來。

16 只有他永遠不死，住在不能接近的光裡，沒有人見過他，人也不能看見他。願尊榮和永遠的權能都歸給他。阿們。

17 你要囑咐那些今世富有的人，叫他們不要心高氣傲，也不要寄望在浮動的財富上，卻要仰望那厚賜百物給我們享用的 神。

18 又要囑咐他們行善，在善事上富足，慷慨好施。

19 這樣，就為自己在來世積聚財富，作美好的基礎，好叫他們能夠得著那真正的生命。

20 提摩太啊，你要保守所交託你的，避免世俗的空談和冒稱是知識的那種反調；

21 有些人自稱有這知識，就偏離了真道。願恩惠與你們同在。

新譯本

Chinese New Version (traditional)

copyright © 1976, 1992, 1999, 2001, 2005, 2010 The Worldwide Bible Society Limited

Language: 中國語文 (Chinese)

Dialect: Mandarin, traditional script

Translation by: The Worldwide Bible Society

2021-10-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source files dated 12 Dec 2025

92a2339e-c565-5069-b3e0-2dd523a27033